



PDF ONLINE  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)



## 20 V MULTILIJADORA PAMSG 20-Li A1

ES

### 20 V MULTILIJADORA

Traducción del manual de instrucciones original

DE / AT / CH

### 20 V MULTISCHLEIFER

Originalbetriebsanleitung

PT

### 20 V MULTILIXADORA

Tradução do manual de instruções original

IAN 456543\_2401

ES / PT



## ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

## PT

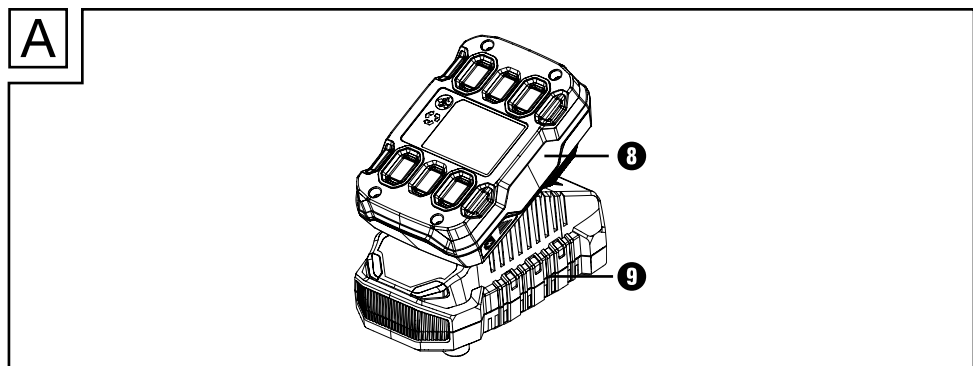
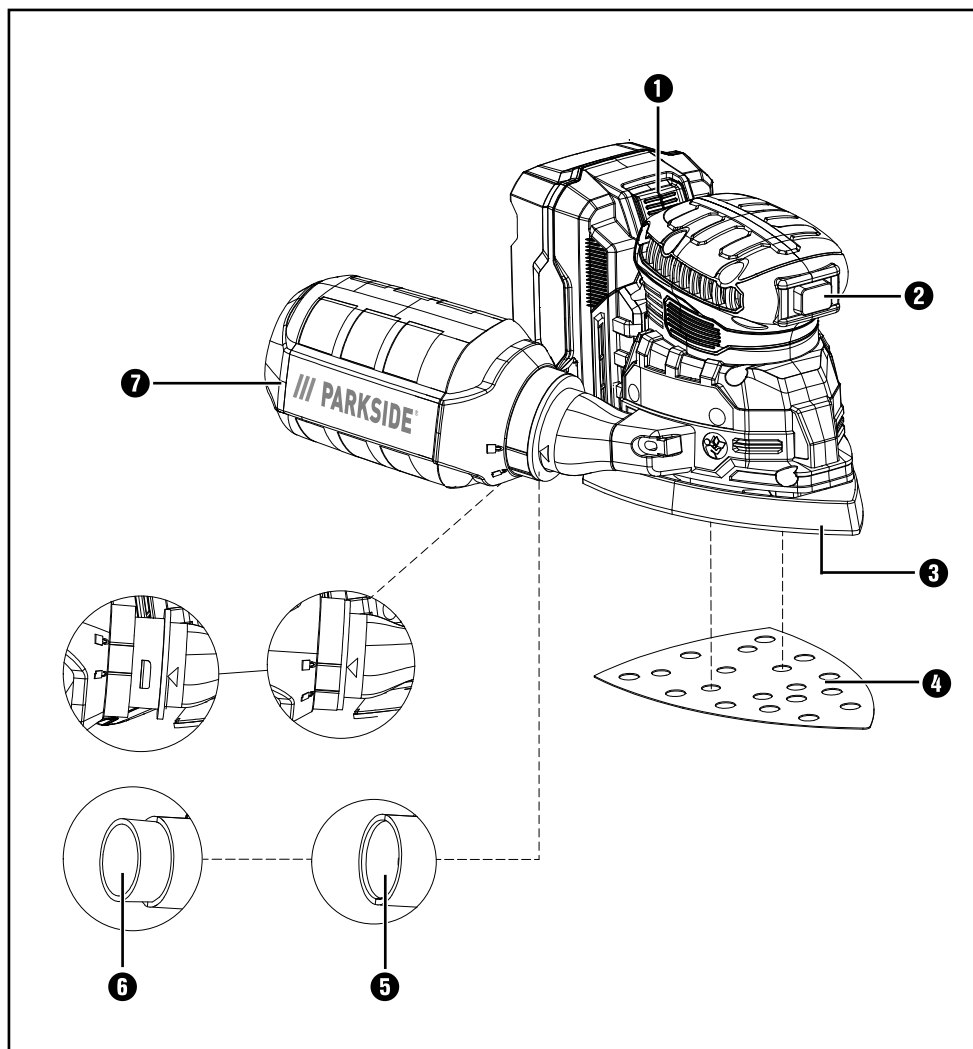
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

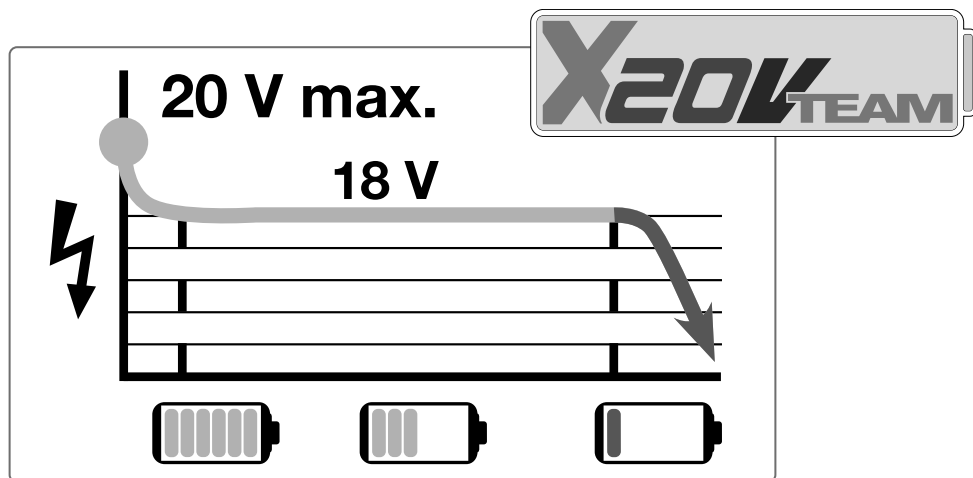
---

## DE / AT / CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                                                 |        |    |
|----------|-------------------------------------------------|--------|----|
| ES       | Traducción del manual de instrucciones original | Página | 1  |
| PT       | Tradução do manual de instruções original       | Página | 15 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                       | Seite  | 29 |





Todas las herramientas de Parkside y los cargadores PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/ PDSLGS 20 A1/PLGS 2012 A1 de la serie X20 V Team son compatibles con el paquete de baterías PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Tutti gli strumenti Parkside e i caricabatterie PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/ PDSLGS 20 A1/PLGS 2012 A1 della serie X20 V Team sono compatibili con il pacco batteria PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

| Los tiempos de carga<br>Tempi di ricarica<br>Corrientes de carga<br>La corrente di ricarica | max. 2,4 A<br>Cargador<br>Carica-batteria<br>PLG 20 A1/<br>A4/C1 | max. 3,5 A<br>Cargador<br>Carica-batteria<br>PLG 20 A2/C2 | max. 4,5 A<br>Cargador<br>Carica-batteria<br>PLG 20 A3/C3 | max. 4,5 A<br>Cargador<br>Carica-batteria<br>PDSLGS 20 A1 | max. 12,0 A<br>Cargador<br>Carica-batteria<br>PLGS 2012 A1 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>2 Ah PAP 20 A1/B1</b><br>Acumulador<br>Accumulatore                                      | <u>60 min</u><br>2,4 A                                           | <u>45 min</u><br>3,5 A                                    | <u>35 min</u><br>3,8 A                                    | <u>35 min</u><br>3,8 A                                    | <u>35 min</u><br>3,8 A                                     |
| <b>3 Ah PAP 20 A2</b><br>Acumulador<br>Accumulatore                                         | <u>90 min</u><br>2,4 A                                           | <u>60 min</u><br>3,5 A                                    | <u>45 min</u><br>4,5 A                                    | <u>45 min</u><br>4,5 A                                    | <u>32 min</u><br>5,3 A                                     |
| <b>4 Ah PAP 20 A3/B3</b><br>Acumulador<br>Accumulatore                                      | <u>120 min</u><br>2,4 A                                          | <u>80 min</u><br>3,5 A                                    | <u>60 min</u><br>4,5 A                                    | <u>60 min</u><br>4,5 A                                    | <u>35 min</u><br>7,8 A                                     |
| <b>4 Ah PAPS 204 A1</b><br>Acumulador<br>Accumulatore                                       | <u>120 min</u><br>2,4 A                                          | <u>80 min</u><br>3,5 A                                    | <u>50 min</u><br>4,5 A                                    | <u>50 min</u><br>4,5 A                                    | <u>35 min</u><br>6,0 A                                     |
| <b>8 Ah PAPS 208 A1</b><br>Acumulador<br>Accumulatore                                       | <u>210 min</u><br>2,4 A                                          | <u>165 min</u><br>3,5 A                                   | <u>120 min</u><br>4,5 A                                   | <u>120 min</u><br>4,5 A                                   | <u>45 min</u><br>12,0 A                                    |

# Índice

|                                                                             |           |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducción</b>                                                         | <b>2</b>  |
| Uso previsto                                                                | 2         |
| Equipamiento                                                                | 2         |
| Volumen de suministro                                                       | 2         |
| Características técnicas                                                    | 2         |
| <b>Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas</b> | <b>3</b>  |
| 1. Seguridad en el lugar de trabajo                                         | 3         |
| 2. Seguridad eléctrica                                                      | 4         |
| 3. Seguridad de las personas                                                | 4         |
| 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica                                 | 5         |
| 5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica                               | 5         |
| 6. Asistencia técnica                                                       | 6         |
| Indicaciones de seguridad específicas para el aparato                       | 6         |
| <b>Antes de la puesta en funcionamiento</b>                                 | <b>7</b>  |
| Carga de la batería                                                         | 7         |
| Inserción/extracción de la batería del aparato                              | 8         |
| Selección del papel de lija                                                 | 8         |
| Fijación del papel de lija                                                  | 8         |
| Aspiración del polvo                                                        | 8         |
| Depósito de polvo para la aspiración interna                                | 9         |
| Adaptador para la aspiración de polvo externa                               | 9         |
| <b>Puesta en funcionamiento</b>                                             | <b>9</b>  |
| Encendido y apagado                                                         | 9         |
| Indicaciones de trabajo                                                     | 9         |
| <b>Mantenimiento y limpieza</b>                                             | <b>10</b> |
| <b>Desecho</b>                                                              | <b>10</b> |
| <b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b>                                  | <b>11</b> |
| <b>Asistencia técnica</b>                                                   | <b>12</b> |
| <b>Importador</b>                                                           | <b>12</b> |
| <b>Traducción de la Declaración de conformidad original</b>                 | <b>13</b> |
| <b>Pedido de una batería de repuesto y un cargador</b>                      | <b>14</b> |

## Introducción



Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

## Uso previsto

Este aparato está previsto para el lijado en seco de madera, metal y superficies pintadas o barnizadas. El aparato resulta especialmente apto para el lijado de esquinas, perfiles o puntos de difícil acceso. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. No nos hacemos responsables de los daños derivados de un uso contrario al uso previsto. Este producto no está previsto para su uso comercial o industrial.

## Equipamiento

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- 1 Botón de desencastre
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Placa lijadora
- 4 Papel de lija
- 5 Conexión del adaptador
- 6 Adaptador para la aspiración de polvo externa
- 7 Depósito de polvo para la aspiración interna
- 8 Batería\*
- 9 Cargador\*

\* LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO SE INCLUYEN EN EL VOLUMEN DE SUMINISTRO.

## Volumen de suministro

- 1 20 V multilijadora
- 4 papeles de lija (granulado: 60/80/120/240)
- 1 depósito de polvo
- 1 adaptador para la aspiración de polvo externa
- 1 manual de instrucciones de uso

## Características técnicas

Tensión asignada  20 V --- (corriente continua)

Velocidad de ralenti asignada  $n_0$  12 000 r. p. m.

Valor nominal de vibraciones 24 000 r. p. m.

Diámetro de la oscilación circular 1,6 mm

Papel de lija 125 mm

## Información sobre ruidos y vibraciones

Medición de ruidos según la norma EN 62841. Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

Nivel de presión sonora  $L_{PA} = 87,8$  dB

Nivel de potencia acústica  $L_{WA} = 95,8$  dB

Incertidumbre  $K = 3$  dB



**¡Utilice protecciones auditivas!**

## Valores típicos de las pruebas de aceleración

Vibración en la mano/brazo  $a_h = 9,969$  m/s<sup>2</sup>

Incertidumbre  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## ❗ INDICACIÓN

- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un procedimiento de prueba estandarizado y pueden utilizarse para comparar varias herramientas eléctricas.
- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados también pueden utilizarse para realizar una valoración preliminar de la carga.

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- La emisión de vibraciones y de ruidos puede diferir de los valores especificados durante el propio uso de la herramienta eléctrica según cómo se esté utilizando y, especialmente, según cómo sea la pieza de trabajo que se esté procesando.
- Intente que la carga sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir la carga de las vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).

Este aparato forma parte de la serie  de Parkside y puede utilizarse con baterías de la serie  de Parkside.

Las baterías de la serie  de Parkside solo pueden cargarse con cargadores de la serie  de Parkside.

Le recomendamos utilizar este aparato exclusivamente con las siguientes baterías:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3/  
PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.



## Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica.** El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

**Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.**

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

### 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica.** Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

## 2. Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.** Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c) **Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades.** La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles.** Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los cables alargadores aptos para su uso en exteriores.** El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## 3. Seguridad de las personas

- a) **Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección.** El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves.** Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
- e) **Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
  - h) **Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aunque esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces.**  
Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- ## 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica
- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión.**  
De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
  - b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor averiado.**  
Una herramienta eléctrica que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
  - c) **Desconecte el enchufe de la red eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica.**  
Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
  - d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
  - e) **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas eléctricas.
  - f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias,** ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
  - g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
  - h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin restos de aceite o grasa.** Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.
- ## 5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica
- a) **Cargue las baterías exclusivamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** El uso de un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.
  - b) **Utilice exclusivamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas.** El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.

- c) **Mantenga la batería que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puenteado de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos de la batería. Evite el contacto con dichos líquidos. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica.** El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden funcionar de forma imprevista y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) **No exponga la batería al fuego ni a altas temperaturas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar explosiones.
- g) **Observe todas las instrucciones de carga y no cargue nunca la batería ni la herramienta inalámbrica fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendios.



**¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! No recargue nunca las pilas no recargables.**



**Proteja la batería**

**contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad. Existe peligro de explosión.**

## 6. Asistencia técnica

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica exclusivamente al personal cualificado especializado y solo con recambios originales.** De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- b) **No realice ninguna tarea de mantenimiento en las baterías defectuosas.** Solo el fabricante o el servicio autorizado de asistencia técnica pueden realizar las tareas de mantenimiento en las baterías.

## Indicaciones de seguridad específicas para el aparato

- Fije la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de fijación o tornillos de banco estará mejor fijada que si la sujeta con la mano.
- No apoye las manos junto al aparato o la superficie de trabajo ni frente a ellos, ya que existe peligro de lesiones por resbalamiento.
- En caso de peligro, extraiga inmediatamente la batería del aparato.
- **¡EXISTE RIESGO DE INCENDIO POR LA GENERACIÓN DE CHISPAS!** Al lijar metales, se generan chispas. Por este motivo, debe asegurarse de que ninguna persona esté en peligro y de que no haya ningún tipo de material inflamable en las inmediaciones de la zona de trabajo.
- ⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡VAPORES TÓXICOS!**
  - Los polvos tóxicos/nocivos generados durante el manejo del aparato suponen un riesgo para la salud del usuario o de las personas que se encuentren próximas a él.

## **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO POR LA GENERACIÓN DE POLVO!**

- Si se trabaja con madera durante un tiempo prolongado y, especialmente, con materiales que produzcan polvos tóxicos para la salud, debe conectarse el aparato a un dispositivo externo de aspiración de polvo.  
**¡Utilice gafas protectoras y una mascarilla de protección contra el polvo!**
- Procure que exista suficiente ventilación cuando trabaje con plásticos, pinturas, barnices, etc.
- No empape los materiales ni las zonas de trabajo con líquidos disolventes.
- No trabaje con materiales humedecidos ni superficies húmedas.
- Evite lijar pinturas que contengan plomo u otros materiales perjudiciales para la salud.
- No deben procesarse los materiales que contengan asbesto, ya que es cancerígeno.
- Evite el contacto con el papel de lija en movimiento.
- Utilice el aparato exclusivamente con el papel de lija colocado.
- No utilice el aparato para fines distintos del especificado y úselo exclusivamente con los accesorios/piezas originales. El uso de piezas o accesorios distintos a los recomendados en las instrucciones de uso puede causar un riesgo de lesiones.
- Tras apagar el aparato, asegúrese de que se detenga totalmente antes de soltarlo.
- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.

## **Antes de la puesta en funcionamiento**

### **Carga de la batería**

#### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- No utilice accesorios no recomendados por PARKSIDE, ya que podrían provocar descargas eléctricas o incendios.

#### **⚠ ¡CUIDADO!**

- Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería del cargador o introducirla en él.

#### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto especificadas en las instrucciones de uso de la batería y del cargador de la serie . Encontrará una descripción detallada sobre el proceso de carga y más información en dichas instrucciones de uso separadas.

#### **① INDICACIÓN**

- Cargue totalmente la batería antes de poner el aparato en funcionamiento. Puede cargar la batería de iones de litio en cualquier momento sin reducir su vida útil. La batería no se daña aunque se interrumpa el proceso de carga.
- No cargue nunca la batería con una temperatura ambiente inferior a 10 °C o superior a 40 °C. Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. La batería debe almacenarse en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente de entre 0 °C y 50 °C.
- La temperatura ambiente recomendada para el uso con herramientas y baterías oscila entre -5 °C y 50 °C. Si procede, retire la batería del aparato.

- ◆ Conecte la batería ⑧ en el cargador ⑨.
- ◆ Conecte el enchufe a la red eléctrica.
- ◆ Tras finalizar el proceso de carga, desconecte el cargador ⑨ de la red eléctrica.
- ◆ Extraiga la batería ⑧ del cargador ⑨.
- ◆ Entre cada carga consecutiva, apague el cargador durante al menos 15 minutos. Para ello, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

## Inserción/extracción de la batería del aparato

### Inserción de la batería

- ◆ Encastre la batería ⑧ en el aparato.

### Extracción de la batería

- ◆ Pulse el botón de desencastre ① y retire la batería ⑧.

## Selección del papel de lija

### Abrasión y superficie

La potencia de abrasión y la calidad del resultado en la superficie dependen del grosor del granulado del papel de lija ④.

- ◆ Tenga en cuenta que, para el procesamiento de distintos materiales, deben utilizarse papeles de lija diferentes con el granulado que corresponda.

## Fijación del papel de lija

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, retire la batería.

### ① INDICACIÓN

- Antes de fijar un nuevo papel de lija, limpie el polvo y la suciedad de la placa lijadora ③.

## Montaje de los papeles de lija con fijación de velcro

- ◆ Puede montar el papel de lija ④ en la placa lijadora ③ por medio del velcro.
- ◆ Asegúrese de que los orificios de aspiración del papel de lija ④ y de la placa lijadora ③ coincidan.

## Desmontaje de los papeles de lija con fijación de velcro

- ◆ Retire el papel de lija ④ de la placa lijadora ③ tirando de él.

## Aspiración del polvo

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE INCENDIO!

- Existe peligro de incendio al trabajar con herramientas eléctricas que dispongan de un depósito de polvo o que puedan conectarse a una aspiradora por medio de un dispositivo de aspiración de polvo. En condiciones poco favorables —p. ej., si se generan chispas o al lijar piezas metálicas o restos de metal en superficies de madera—, el serrín del saco (o de la bolsa de la aspiradora) puede llegar a incendiarse. Esta situación puede producirse especialmente si el serrín se mezcla con restos de pintura/barniz o con otros productos químicos y el material que deba lijarse se calienta tras un largo tiempo de trabajo. Por este motivo, debe evitarse el sobrecalentamiento del material y del aparato y vaciarse siempre el depósito de polvo o la bolsa de la aspiradora antes de realizar pausas en el trabajo.

## ¡Utilice una mascarilla de protección contra el polvo!

### ① INDICACIÓN

- Para la aspiración de polvo, se requiere el uso de papeles de lija perforados.

## Depósito de polvo para la aspiración interna

### Conexión

- ◆ Coloque el depósito de polvo para la aspiración interna ⑦ en el aparato. Gire el depósito de polvo para la aspiración interna ⑦ hasta que el símbolo ► del aparato apunte hacia el símbolo 🔒 del depósito de polvo para que quede encastrado (consulte la ilustración en detalle de la página desplegable).

### Desmontaje

- ◆ Gire el depósito de polvo para la aspiración interna ⑦ hacia el símbolo 🔒. Tire del depósito de polvo para la aspiración interna ⑦ para extraerlo del aparato.

### ① INDICACIÓN

- Para garantizar una aspiración óptima, debe vaciarse el depósito de polvo para la aspiración interna ⑦ cuando corresponda.
- ◆ Para ello, retire el depósito de polvo para la aspiración interna ⑦ del aparato de la manera descrita. Dé golpecitos al depósito de polvo para la aspiración interna ⑦ para eliminar la suciedad.

## Adaptador para la aspiración de polvo externa

### Conexión

- ◆ Conecte el adaptador ⑥ en la conexión del adaptador ⑤.
- ◆ Conecte el tubo de un aspirador de polvo autorizado (p. ej., un aspirador para talleres) en el adaptador ⑥.

### Desmontaje

- ◆ Retire el tubo del aspirador de polvo del adaptador ⑥.
- ◆ Desconecte el adaptador ⑥.

## Puesta en funcionamiento

### ① INDICACIÓN

- Encienda siempre el aparato antes de ponerlo en contacto con el material y, a continuación, desplace el aparato sobre la pieza.

## Encendido y apagado

### Encendido del aparato

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado ② y ajústelo en la posición "I".

### Apagado del aparato

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado ② y ajústelo en la posición "0".

## Indicaciones de trabajo

- Desplace el aparato ya encendido sobre la pieza de trabajo.
- No presione demasiado.
- Avance de forma uniforme por la superficie.
- Cambie el papel de lija cuando corresponda.
- No lije nunca materiales distintos con el mismo papel de lija (p. ej., madera y, a continuación, metal). Solo podrá obtener un resultado óptimo de lijado si utiliza papeles de lija en buen estado.
- Procure limpiar de vez en cuando el papel de lija con la aspiradora.
- Lije los puntos de difícil acceso con el lado delantero o los bordes laterales del papel de lija de la placa lijadora.
- Realice el proceso de lijado describiendo bandas paralelas y ligeramente superpuestas.
- Después de lijar la pieza de trabajo, levante el aparato y apáguelo.

## Mantenimiento y limpieza

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, retire la batería.  
¡Peligro de descarga eléctrica!

Este aparato no requiere mantenimiento.

- Limpie el aparato directamente después de su uso.
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa.
- Retire el polvo de lijado que quede adherido con un pincel.
- No utilice nunca objetos punzantes, bencina, disolventes ni productos de limpieza agresivos que puedan dañar el plástico. Evite la penetración de líquidos en el interior del aparato.
- Mantenga siempre despejadas las ranuras de ventilación.

## Desecho



**No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.**

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello. **Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.**

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.

Siempre que sea posible hacerlo sin destruir el aparato, retire las pilas o baterías usadas antes de entregarlo para su desecho y recíclelas por separado. Si la batería está integrada en el aparato de forma fija, debe indicarse que el aparato contiene una batería para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



**¡No deseche la batería con la basura doméstica!**

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse. Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado. Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables. Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos; 20–22: papel y cartón; 80–98: materiales compuestos.

## **Garantía de Kompernass Handels GmbH**

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team también cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### **Condiciones de la garantía**

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### **Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios**

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### **Alcance de la garantía**

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillitas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 456543\_2401 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación por teléfono o utilice nuestro formulario de contacto que encontrará en parkside-diy.com, en la categoría Asistencia técnica.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En parkside-diy.com, podrá consultar y descargar este y muchos otros más manuales de uso. Con este código QR accederá directamente a parkside-diy.com. Escoja su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque las instrucciones de uso. Al introducir el número de artículo (IAN) 456543\_2401, accederá a las instrucciones de uso de su producto.

## Asistencia técnica

### ES Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en  
parkside-diy.com

IAN 456543\_2401

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

## Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas (2006/42/EC)**

**Compatibilidad electromagnética (2014/30/EU)**

**Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU)\***

\* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

### Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Tipo/denominación del aparato:** 20 V Multilijadora PAMSG 20-Li A1

**Año de fabricación:** 03–2024

**Número de serie:** IAN 456543\_2401

Bochum, 30/05/2024



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

## Pedido de una batería de repuesto y un cargador

Puede pedir una batería de repuesto o un cargador cómodamente por Internet en [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta.  
Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

### ❗ INDICACIÓN

- Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- Especifique siempre el número de artículo (IAN) 456543\_2401 al realizar su pedido.
- Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

# Índice

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introdução</b>                                                | <b>16</b> |
| Utilização correta                                               | 16        |
| Equipamento                                                      | 16        |
| Conteúdo da embalagem                                            | 16        |
| Dados técnicos                                                   | 16        |
| <b>Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas</b> | <b>17</b> |
| 1. Segurança no local de trabalho                                | 17        |
| 2. Segurança elétrica                                            | 18        |
| 3. Segurança de pessoas                                          | 18        |
| 4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica               | 19        |
| 5. Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio               | 19        |
| 6. Assistência Técnica                                           | 20        |
| Instruções de segurança específicas do aparelho                  | 20        |
| <b>Antes da colocação em funcionamento</b>                       | <b>21</b> |
| Carregar o bloco acumulador                                      | 21        |
| Colocar/retirar o bloco acumulador no/do aparelho                | 22        |
| Escolher a folha de lixa                                         | 22        |
| Fixar a folha de lixa                                            | 22        |
| Aspiração de pó                                                  | 22        |
| Caixa de pó para autoaspiração                                   | 23        |
| Adaptador para aspiração externa                                 | 23        |
| <b>Colocação em funcionamento</b>                                | <b>23</b> |
| Ligar e desligar                                                 | 23        |
| Instruções de trabalho                                           | 23        |
| <b>Manutenção e limpeza</b>                                      | <b>24</b> |
| <b>Eliminação</b>                                                | <b>24</b> |
| <b>Garantia da Kompernass Handels GmbH</b>                       | <b>25</b> |
| <b>Assistência Técnica</b>                                       | <b>26</b> |
| <b>Importador</b>                                                | <b>26</b> |
| <b>Tradução da Declaração de Conformidade original</b>           | <b>27</b> |
| <b>Encomenda de bateria sobresselente e carregador</b>           | <b>28</b> |

## Introdução



Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

## Utilização correta

O aparelho é adequado para lixar a seco madeira, metal e verniz. O aparelho foi concebido especificamente para cantos, perfis ou pontos de difícil acesso. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta. Não é adequado para uso comercial.

## Equipamento

(Figuras, ver página desdobrável)

- ❶ Botão de desbloqueio
- ❷ Interruptor LIGAR/DESLIGAR
- ❸ Placa de lixar
- ❹ Folha de lixa
- ❺ Ligação para adaptador
- ❻ Adaptador para aspiração externa
- ❼ Caixa de pó para autoaspiração
- ❽ Bloco acumulador\*
- ❾ Carregador\*

\* ACUMULADOR E CARREGADOR NÃO FORNECIDOS

## Conteúdo da embalagem

- 1 20 V Multilixadora
- 4 Folhas de lixa (grão 60/80/120/240)
- 1 Caixa de pó
- 1 Adaptador para aspiração externa
- 1 Manual de instruções

## Dados técnicos

|                                                                                                  |                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Tensão nominal  | 20 V ---<br>(corrente contínua) |
| Velocidade de rotação nominal sem carga                                                          | $n_0$ 12000 rpm                 |
| Oscilação nominal                                                                                | 24000 rpm                       |
| Circuito ressonante                                                                              | 1,6 mm                          |
| Folha de lixa                                                                                    | 125 mm                          |

## Informações sobre ruído e vibração

Valor de medição de ruído, determinado de acordo com a norma EN 62841. O nível sonoro ponderado A da ferramenta elétrica é, em geral:

|                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| Nível de pressão acústica  | $L_{PA} = 87,8$ dB |
| Nível de potência acústica | $L_{WA} = 95,8$ dB |
| Incerteza                  | $K = 3$ dB         |



**Usar protetores auriculares!**

## Aceleração ponderada, normalmente

|                       |                                |
|-----------------------|--------------------------------|
| Vibração na mão/braço | $a_h = 9,969$ m/s <sup>2</sup> |
| Incerteza             | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>     |

## ❶ NOTA

- Os valores totais de vibração e os valores de emissões sonoras indicados foram medidos de acordo com um processo de verificação normalizado e podem ser utilizados para comparação com outra ferramenta elétrica.
- Os valores totais de vibração e os valores de emissões sonoras indicados também podem ser utilizados para uma avaliação preliminar da pressão.

**⚠ AVISO!**

- ▶ Durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, as emissões de vibrações e as emissões de ruído podem divergir dos valores indicados, dependendo do tipo de utilização da ferramenta elétrica, especialmente do tipo de peça a trabalhar.
- ▶ Tente manter a pressão tão baixa quanto possível. Podem ser tomadas medidas para reduzir a pressão exercida pela vibração, como, por exemplo, o uso de luvas ao utilizar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Ao mesmo tempo, todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada e aqueles em que está ligada, mas funciona sem carga).

O aparelho faz parte da gama  Parkside e pode ser operado com acumuladores da gama  Parkside.

Os acumuladores da gama  Parkside só podem ser carregados com carregadores da gama  Parkside.

Recomendamos que utilize este aparelho apenas com os seguintes acumuladores:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Recomendamos carregar estes acumuladores com os seguintes carregadores:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.



## Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas

**⚠ AVISO!**

- ▶ **Leia todas as instruções de segurança, outras instruções, figuras e os dados técnicos que estão incluídos nesta ferramenta elétrica.** O não cumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

### Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.

O conceito "ferramenta elétrica", utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

## 1. Segurança no local de trabalho

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas potencialmente explosivas, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.**  
As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar o pó e os vapores.
- Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas.** Em caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

## 2. Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada.**  
**Não utilize quaisquer fichas de adaptadores em conjunto com ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra.** Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Existe um risco mais elevado de choque elétrico, caso o seu corpo esteja ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo de ligação para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar, pendurar a ferramenta elétrica ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para o exterior.** A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
- f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual.** A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.

## 3. Segurança de pessoas

- a) **Esteja atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) **Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.**  
O uso do equipamento de proteção individual, como máscara de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, bem como antes de a elevar ou transportar.**  
Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta elétrica a uma fonte de alimentação quando esta já se encontra ligada, podem ocorrer acidentes.
- d) **Retire as ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave, que se encontre numa parte rotativa da ferramenta elétrica, pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados das peças móveis.** Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.

- g) **Se existir a possibilidade de montar aparelhos de aspiração ou recolha de pó, estes têm de ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um aparelho de aspiração de pó pode reduzir eventuais perigos devido a pó.
- h) **Não deve confiar numa falsa sensação de segurança e ignorar as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo que esteja habituado a lidar com a ferramenta elétrica após utilização frequente.** O manuseamento descuidado pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

#### **4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica**

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.
- b) **Não utilize uma ferramenta elétrica cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada e/ou o acumulador amovível antes de realizar ajustes no aparelho, substituir peças da ferramenta de aplicação ou se não estiver a utilizar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização da ferramenta elétrica por pessoas que não estejam familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas elétricas e da ferramenta de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não estão encravadas, e se existem peças partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica. Antes de utilizar a ferramenta elétrica, as peças danificadas devem ser reparadas.** Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas.** Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de conduzir.
- g) **Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e a tarefa a realizar.** A utilização de ferramentas elétricas para operações diferentes das previstas pode originar situações perigosas.
- h) **Mantenha os punhos e as superfícies de prensão limpos e sem óleo e gordura.** Punhos e superfícies de prensão escorregadios não permitem uma operação e um controlo seguros da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

#### **5. Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio**

- a) **Carregue os acumuladores apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Se um carregador adequado a um tipo específico de acumuladores for utilizado com outros acumuladores, existe perigo de incêndio.
- b) **Utilize apenas os acumuladores previstos para a ferramenta elétrica em questão.** A utilização de outros acumuladores pode causar ferimentos e perigo de incêndio.

- c) **Mantenha o acumulador que não está a ser utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos de metal pequenos que possam causar um curto-circuito nos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode levar à ocorrência de queimaduras ou incêndio.
- d) **Se o acumulador for utilizado de forma incorreta, é possível que varta líquido. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure adicionalmente assistência médica.** O líquido vertido do acumulador pode provocar irritações ou queimaduras na pele.
- e) **Não utilize um acumulador danificado ou alterado.** Acumuladores danificados ou alterados podem ter um comportamento imprevisível e causar incêndio, explosão ou perigo de ferimentos.
- f) **Não exponha um acumulador ao fogo ou a temperaturas demasiado elevadas.** Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem causar uma explosão.
- g) **Cumpra todas as instruções relativas ao carregamento e nunca carregue o acumulador ou a ferramenta sem fio fora dos limites de temperatura indicados no manual de instruções.** Um carregamento incorreto ou fora dos limites de temperatura autorizados pode destruir o acumulador e aumentar o perigo de incêndio.



**CUIDADO! PERIGO DE EXPLO-SÃO! Nunca carregue baterias não recarregáveis.**



**Proteja o acumulador contra calor, bem como, p. ex., contra exposição solar prolongada, fogo, água e humidade. Perigo de explosão.**

## 6. Assistência Técnica

- a) **Solicite a reparação da sua ferramenta elétrica apenas por técnicos especializados e com peças sobresselentes de origem.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta elétrica.
- b) **Nunca proceda à manutenção de acumuladores danificados.** Qualquer trabalho de manutenção em acumuladores deverá ser realizado apenas pelo fabricante ou por um serviço de assistência autorizado.

## Instruções de segurança específicas do aparelho

- **Fixe a peça a trabalhar.** Uma peça a trabalhar presa com dispositivos de fixação ou num torno de bancada está mais segura do que com a sua mão.
- **Nunca apoie as mãos junto ou à frente do aparelho e das superfícies a trabalhar, uma vez que existe perigo de ferimentos em caso de escorregamento.**
- **Em caso de perigo, remova imediatamente o acumulador do aparelho.**
- **PERIGO DE INCÊNDIO DEVIDO A PROJEÇÃO DE FAÍSCAS!** Ao lixar metais são projetadas faíscas. Por esta razão, tenha sempre atenção para não colocar pessoas em perigo e certifique-se de não se encontram quaisquer materiais inflamáveis próximo da área de trabalho.

## ⚠ AVISO! VAPORES TÓXICOS!

- As poeiras tóxicas/nocivas resultantes dos trabalhos representam um perigo para a saúde, para o operador e para as pessoas que se encontram na proximidade.

## **⚠ AVISO! PERIGO DEVIDO A PÓ!**

- Em longos períodos de trabalho com madeira e, em especial, quando forem trabalhados materiais que libertem poeiras prejudiciais para a saúde, ligue o aparelho a um sistema de aspiração de pó externo adequado.

**Use óculos de proteção e uma máscara antipoeiras!**

- Ao trabalhar plásticos, tintas, vernizes, etc., assegure uma ventilação suficiente.
- Não impregne os materiais ou as superfícies a trabalhar em líquidos que contêm solventes.
- Não trabalhe materiais molhados ou superfícies húmidas.
- Evite lixar tintas que contêm chumbo ou outros materiais prejudiciais à saúde.
- Material que contenha amianto não pode ser trabalhado. O amianto é considerado cancerígeno.
- Evite o contacto com a folha de lixa em movimento.
- Utilize o aparelho apenas com a folha de lixa colocada.
- Nunca utilize o aparelho para outra finalidade e utilize-o apenas com peças e acessórios originais. A utilização de peças ou acessórios diferentes dos recomendados no manual de instruções pode significar perigo de ferimentos para si.
- Deixe o aparelho desligado parar completamente antes de o pousar.
- O aparelho deve estar sempre limpo, seco e livre de óleos ou lubrificantes.

## **Antes da colocação em funcionamento**

### **Carregar o bloco acumulador**

#### **⚠ AVISO!**

- Não utilize acessórios que não sejam recomendados pela PARKSIDE. Isto pode provocar um choque elétrico ou incêndio!

#### **⚠ CUIDADO!**

- Retire sempre a ficha da tomada antes de colocar o acumulador no carregador ou de o retirar do mesmo.

#### **⚠ AVISO!**

- Tenha em atenção as instruções de segurança e as instruções de carregamento e utilização correta fornecidas no manual de instruções do seu acumulador e carregador da série . Encontrará uma descrição detalhada do processo de carregamento e informações adicionais neste manual de instruções separado.

#### **i NOTA**

- Antes da colocação em funcionamento, carregue o acumulador, de preferência totalmente. Pode carregar o acumulador de íões de lítio em qualquer altura, sem reduzir a vida útil do mesmo. Uma interrupção do processo de carregamento não danifica o acumulador.
- Nunca carregue o acumulador a uma temperatura ambiente inferior a 10 °C ou superior a 40 °C. Se for necessário guardar um acumulador de íões de lítio durante um longo período de tempo, o estado de carga tem de ser controlado regularmente. O estado de carga ideal situa-se entre 50% e 80%. O ambiente de armazenamento deve ser fresco e seco, e a temperatura ambiente deve situar-se entre 0 °C e 50 °C.
- A amplitude de temperaturas ambiente recomendada para a utilização com ferramentas e pilhas situa-se entre -5 e 50 °C. Se necessário, retire o acumulador do aparelho.

- ◆ Coloque o bloco acumulador ❸ no carregador ❹.
- ◆ Insira a ficha na tomada.
- ◆ Quando o processo de carregamento estiver concluído, desligue o carregador ❹ da corrente.
- ◆ Retire o bloco acumulador ❸ do carregador ❹.
- ◆ Desligue o carregador entre processos de carregamento consecutivos durante, pelo menos, 15 minutos. Para tal, retire a ficha da tomada.

## Colocar/retirar o bloco acumulador no/do aparelho

### Colocar o bloco acumulador

- ◆ Deixe o bloco acumulador ❸ encaixar no aparelho.

### Retirar o bloco acumulador

- ◆ Prima o botão de desbloqueio ❶ e retire o bloco acumulador ❸.

## Escolher a folha de lixa

### Remoção de material e acabamento da superfície

A capacidade de remoção e a qualidade do acabamento são determinadas pelo tamanho do grão da folha de lixa ❷.

- ◆ Certifique-se de que utiliza folhas de lixa com diferentes grãos para trabalhar diferentes materiais.

## Fixar a folha de lixa

### ⚠ AVISO!

- Remova o acumulador antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho.

### ❗ NOTA

- Antes de fixar uma nova folha de lixa, remova qualquer vestígio de pó e sujidade da placa de lixar ❸.

## Colocar folhas de lixa com aderência por velcro

- ◆ A folha de lixa ❷ pode ser colocada na placa de lixar ❸ por meio de um fecho de velcro.
- ◆ Tenha atenção à correspondência dos orifícios de aspiração na folha de lixa ❷ e na placa de lixar ❸.

## Retirar folhas de lixa com aderência por velcro

- ◆ Retire simplesmente a folha de lixa ❷ da placa de lixar ❸.

## Aspiração de pó

### ⚠ AVISO! PERIGO DE INCÊNDIO!

- Existe perigo de incêndio ao trabalhar com ferramentas elétricas que dispõem de uma caixa de recolha de pó ou que podem ser ligadas ao aspirador através de um sistema de aspiração de pó! Em condições adversas, como p. ex. em caso de projeção de faíscas ao lixar metal ou resíduos de metal em madeira, o pó de madeira no saco de pó (ou no saco de recolha do pó do aspirador) pode inflamar. Isto pode acontecer especialmente se o pó da madeira estiver misturado com restos de verniz ou outras substâncias químicas e o material a lixar estiver muito quente após trabalhos longos. Por esta razão, evite sempre um sobreaquecimento do material a lixar e do aparelho e, antes de pausas no trabalho, esvazie sempre a caixa ou o saco de pó do aspirador.

## Use uma máscara de proteção anti-poeiras!

### ❗ NOTA

- Para a aspiração de pó, necessita de folhas de lixa perfuradas.

## Caixa de pó para autoaspiração

### Ligar

- ◆ Encaixe a caixa de pó para autoaspiração ⑦ no aparelho. Rode a caixa de pó para autoaspiração ⑦, até o símbolo ► do aparelho ficar apontado para o símbolo  da caixa de pó, para a bloquear (ver figura detalhada na página desdobrável).

### Remover

- ◆ Rode a caixa de pó para autoaspiração ⑦ no sentido do símbolo . Retire a caixa de pó para autoaspiração ⑦ do aparelho.

### ① NOTA

- Para garantir uma potência de aspiração ideal, esvazie oportunamente a caixa de pó para autoaspiração ⑦.
- ◆ Para tal, retire a caixa de pó para autoaspiração ⑦ do aparelho, tal como descrito anteriormente. Limpe a caixa de pó para autoaspiração ⑦ meticulosamente, sacudindo-a.

## Adaptador para aspiração externa

### Ligar

- ◆ Insira o adaptador ⑥ na ligação para adaptador ⑤.
- ◆ Coloque a mangueira de um aparelho de aspiração de pó autorizado (p. ex. de um aspirador industrial) no adaptador ⑥.

### Remover

- ◆ Retire o tubo do aparelho de aspiração do adaptador ⑥.
- ◆ Retire o adaptador ⑥.

## Colocação em funcionamento

### ① NOTA

- Ligue o aparelho sempre antes do contacto com o material e só depois coloque o aparelho sobre a peça a trabalhar.

## Ligar e desligar

### Ligar o aparelho

- ◆ Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR ② para a posição "I".

### Desligar o aparelho

- ◆ Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR ② para a posição "0".

## Instruções de trabalho

- Aproxime o aparelho ligado da peça a trabalhar.
- Trabalhe com uma força de pressão reduzida.
- Trabalhe com um avanço constante.
- Mude oportunamente as folhas de lixa.
- Nunca utilize a mesma folha de lixa para lixar diferentes materiais (p. ex. madeira e a seguir metal). Apenas com folhas de lixa em bom estado é possível obter bons resultados de lixamento.
- Limpe a folha de lixa ocasionalmente com o aspirador.
- Lixe pontos de difícil acesso com o canto dianteiro ou lateral da folha de lixa na placa de lixar.
- Lixe de forma paralela ou sobreposta às faixas de lixamento.
- Após trabalhar a peça, retire o aparelho da mesma e desligue-o depois.

## Manutenção e limpeza

### AVISO!

- Remova o acumulador antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho.  
Perigo de choque elétrico!

O aparelho não necessita de manutenção.

- Limpe o aparelho logo após a conclusão do trabalho.
- Utilize um pano seco para limpar o corpo do aparelho.
- Remova o pó de lixamento aderente com um pincel.
- Nunca utilize objetos afiados, benzina, solventes ou detergentes agressivos ao plástico. Não deixe entrar líquidos no interior do aparelho.
- Mantenha os orifícios de ventilação sempre desobstruídos.

## Eliminação



### **Não coloque ferramentas elétricas no lixo doméstico!**

O símbolo de um contentor de lixo com rodas riscado, ao lado, indica que este aparelho está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU. Esta diretiva determina que não pode eliminar este aparelho, no fim da sua vida útil, no lixo doméstico comum, devendo entregá-lo em locais de recolha especialmente previstos para o efeito, depósitos de materiais recicláveis ou empresas de eliminação de resíduos.

**A eliminação é gratuita para si. Proteja o meio ambiente e elimine os resíduos de modo adequado.**

Se o seu aparelho antigo incluir dados pessoais, é responsável pelo seu apagamento, antes de o entregar.

Se for possível sem a destruição do aparelho antigo, remova as pilhas ou os acumuladores usados antes de entregar o aparelho antigo para eliminação e entregue-os num centro de recolha seletiva. Se

o acumulador estiver montado de forma fixa no aparelho, é importante informar a entidade responsável pela eliminação que o aparelho contém um acumulador.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



### **Não deite acumuladores no lixo doméstico!**

Acumuladores com defeito ou usados têm de ser reciclados em conformidade. As pilhas/

acumuladores devem ser tratados como resíduos perigosos e, por conseguinte, eliminados de forma ecológica nos locais adequados (revendedores, revendedores especializados, entidades públicas municipais, empresas de eliminação de resíduos). As pilhas/os acumuladores podem conter metais pesados tóxicos.

Por este motivo, nunca elimine pilhas/acumuladores no lixo doméstico comum, mas deposite-os num centro de recolha seletiva. Entregue as pilhas/os acumuladores apenas quando estiverem completamente descarregados.



Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor. Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1–7: plásticos, 20–22: papel e cartão, 80–98: compostos.

## **Garantia da Kompernass Handels GmbH**

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. Desde que incluídos no conteúdo da embalagem, os blocos acumuladores das séries X12V e X20V Team possuem igualmente 3 anos de garantir a partir da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

### **Condições de garantia**

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

### **Prazo de garantia e direitos legais**

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

### **Âmbito da garantia**

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. O âmbito da garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, como p. ex. lâminas de serra, lâminas sobresselentes, folhas de lixa, etc. nem danos em peças frágeis, como p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

### **A cobertura da garantia não é válida para**

- desgaste normal da capacidade do acumulador
- utilização comercial do produto
- danificação ou alteração do produto pelo cliente
- incumprimento das instruções de segurança e manutenção, utilização incorreta
- danos por motivos de força maior

## Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 456543\_2401 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro telefonicamente o Departamento de Assistência Técnica indicado em seguida ou use o nosso formulário de contacto, que poderá encontrar em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), na categoria Assistência Técnica.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) poderá visualizar e descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais. Com este código QR acede diretamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecione

o seu país e procure os manuais de instruções através da máscara de pesquisa.

Introduzindo o número do artigo (IAN) 456543\_2401 tem acesso ao manual de instruções para o seu artigo.

## Assistência Técnica

### PT Assistência Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 456543\_2401

## Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Tradução da Declaração de Conformidade original**

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e Diretivas CE:

**Diretiva Máquinas (2006/42/EC)**

**Compatibilidade Eletromagnética (2014/30/EU)**

**Diretiva RSP (Restrição de Substâncias Perigosas) (2011/65/EU)\***

\* O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade. O objeto da declaração acima descrito cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

### **Normas harmonizadas aplicadas**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Tipo/designação do aparelho:** 20 V Multilixadora PAMSG 20-Li A1

**Ano de fabrico:** 03/2024

**Número de série:** IAN 456543\_2401

Bochum, 30.05.2024



Semi Uguzlu

- Diretor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

## Encomenda de bateria sobresselente e carregador

Se pretender encomendar uma bateria sobresselente ou um carregador, pode fazê-lo comodamente em qualquer altura via Internet, em **www.kompernass.com**.



Digitalize o código QR com o seu smartphone ou tablet. Através deste código QR, acederá diretamente à nossa página Internet, onde é possível encomendar as peças sobresselentes disponíveis.

### NOTA

- Se tiver problemas com a encomenda online, pode contactar o nosso centro de assistência técnica por telefone ou por e-mail.
- Ao encomendar, indique sempre o número de artigo (IAN) 456543\_2401.
- Tenha em atenção que a encomenda online de peças sobresselentes não está disponível para todos os países de envio.

# Inhaltsverzeichnis

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                                          | <b>30</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                                | 30        |
| Ausstattung                                                | 30        |
| Lieferumfang                                               | 30        |
| Technische Daten                                           | 30        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> | <b>31</b> |
| 1. Arbeitsplatzsicherheit                                  | 31        |
| 2. Elektrische Sicherheit                                  | 32        |
| 3. Sicherheit von Personen                                 | 32        |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs          | 33        |
| 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs             | 33        |
| 6. Service                                                 | 34        |
| Gerätespezifische Sicherheitshinweise                      | 34        |
| <b>Vor der Inbetriebnahme</b>                              | <b>35</b> |
| Akku-Pack laden                                            | 35        |
| Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen                    | 36        |
| Schleifblatt wählen                                        | 36        |
| Schleifblatt befestigen                                    | 36        |
| Staubabsaugung                                             | 36        |
| Staubbox zur Eigenabsaugung                                | 37        |
| Adapter zur Fremdabsaugung                                 | 37        |
| <b>Inbetriebnahme</b>                                      | <b>37</b> |
| Ein- und ausschalten                                       | 37        |
| Arbeitshinweise                                            | 37        |
| <b>Wartung und Reinigung</b>                               | <b>38</b> |
| <b>Entsorgung</b>                                          | <b>38</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>                 | <b>39</b> |
| <b>Service</b>                                             | <b>40</b> |
| <b>Importeur</b>                                           | <b>40</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b>                      | <b>41</b> |
| <b>Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung</b>                | <b>42</b> |

## Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum trockenen Schleifen von Holz, Metall und Lack geeignet. Das Gerät ist besonders geeignet für Ecken, Profile oder schwer zugängliche Stellen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

## Ausstattung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Entriegelungstaste
- ❷ EIN-/AUS-Schalter
- ❸ Schleifplatte
- ❹ Schleifblatt
- ❺ Adapteranschluss
- ❻ Adapter zur Fremdabsaugung
- ❼ Staubbox zur Eigenabsaugung
- ❽ Akku-Pack\*
- ❾ Ladegerät\*

\* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

## Lieferumfang

- 1 20 V Multischleifer
- 4 Schleifblätter (Körnung 60/80/120/240)
- 1 Staubbox
- 1 Adapter zur Fremdabsaugung
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

|                                                                                                           |                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Bemessungs-<br>spannung  | 20 V $\text{---}$ (Gleichstrom) |
| Bemessungs-<br>Leerlaufdrehzahl                                                                           | $n_0$ 12000 $\text{min}^{-1}$   |
| Nennschwingzahl                                                                                           | 24000 $\text{min}^{-1}$         |
| Schwingkreis                                                                                              | 1,6 mm                          |
| Schleifblatt                                                                                              | 125 mm                          |

## Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

|                     |                            |
|---------------------|----------------------------|
| Schalldruckpegel    | $L_{PA} = 87,8 \text{ dB}$ |
| Schalleistungspegel | $L_{WA} = 95,8 \text{ dB}$ |
| Unsicherheit        | $K = 3 \text{ dB}$         |



## Gehörschutz tragen!

## Bewertete Beschleunigung, typischerweise

|                     |                             |
|---------------------|-----------------------------|
| Hand-/Arm vibration | $a_h = 9,969 \text{ m/s}^2$ |
| Unsicherheit        | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$     |

## ❶ HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## **WARNUNG!**

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Das Gerät ist Teil der Serie  von Parkside und kann mit Akkus der Serie  von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie  von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie  von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/ PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/ PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.



## **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

### **WARNUNG!**

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## **1. Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.**  
**Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### **5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265°F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.**



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.**

## 6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Gerätespezifische Sicherheitsanweisungen

- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab, da bei einem Abrutschen Verletzungsgefahr besteht.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Akku aus dem Gerät.
- **BRANDGEFAHR DURCH FUNKENFLUG!** Wenn Sie Metalle schleifen, entsteht Funkenflug. Achten Sie deshalb unbedingt darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

## **⚠ WARNUNG! GIFTIGE DÄMPFE!**

- Die durch die Bearbeitung entstehenden schädlichen/giftigen Stäube stellen eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienungsperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

## **⚠️ WARNUNG!** **GEFÄHRDUNG DURCH STAUB!**

- ▶ Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an. **Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!**
- Sorgen Sie bei der Bearbeitung von Kunststoffen, Farben, Lacken, etc. für ausreichende Belüftung.
- Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit Lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.
- Bearbeiten Sie keine angefeuchteten Materialien oder feuchte Flächen.
- Vermeiden Sie das Schleifen von bleihaltigen Farben oder anderen gesundheitsschädlichen Materialien.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit dem laufenden Schleifblatt.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit angebrachtem Schleifblatt.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen/-zubehör. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsfahrgefahr für Sie bedeuten.
- Lassen Sie das ausgeschaltete Gerät zum Stillstand kommen, bevor Sie es ablegen.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.

## **Vor der Inbetriebnahme**

### **Akku-Pack laden**

#### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wird. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen!

#### **⚠️ VORSICHT!**

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

#### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Hinweise zum Aufladen und zur korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie  angegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

#### **i HINWEIS**

- ▶ Laden Sie den Akku vor Inbetriebnahme idealerweise vollständig auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- ▶ Laden Sie den Akku nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50% und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
- ▶ Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung mit Werkzeugen und Batterien liegt zwischen -5 und 50 °C. Nehmen Sie ggf. den Akku aus dem Gerät.

- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack ⑧ in das Ladegerät ⑨.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- ◆ Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, trennen Sie das Ladegerät ⑨ vom Stromnetz.
- ◆ Ziehen Sie den Akku-Pack ⑧ aus dem Ladegerät ⑨.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinander folgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

## Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

### Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack ⑧ in das Gerät einrasten.

### Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Entriegelungstaste ① und entnehmen Sie den Akku-Pack ⑧.

## Schleifblatt wählen

### Abtrag und Oberfläche

Die Abtragsleistung und die Oberflächen-güte werden von der Kornstärke des Schleifblattes ④ bestimmt.

- ◆ Beachten Sie bitte, dass Sie zur Bearbeitung der verschiedenen Materialien entsprechende Schleifblätter mit unterschiedlicher Körnung einsetzen.

## Schleifblatt befestigen

### ⚠ WARNUNG!

- Entfernen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku.

### ① HINWEIS

- Entfernen Sie vor dem Befestigen eines neuen Schleifblattes Staub und Schmutz von der Schleifplatte ③.

## Schleifblätter mit Kletthaftung anbringen

- ◆ Sie können das Schleifblatt ④ mittels Klettverschluss an der Schleifplatte ③ anbringen.
- ◆ Achten Sie auf Übereinstimmung der Absauglöcher am Schleifblatt ④ und Schleifplatte ③.

## Schleifblätter mit Kletthaftung abziehen

- ◆ Ziehen Sie das Schleifblatt ④ einfach von der Schleifplatte ③ ab.

## Staubabsaugung

### ⚠ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- Beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen, die über eine Staubfangbox verfügen oder durch eine Staubabsaugvorrichtung mit dem Staubsauger verbunden werden können, besteht Brandgefahr! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z. B. bei Funkenflug, beim Schleifen von Metall oder Metallresten in Holz, kann sich Holzstaub im Staubsack (oder im Staubbeutel des Staubsaugers) selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Gerätes und entleeren Sie vor Arbeitspausen stets die Staubfangbox bzw. den Staubbeutel des Staubsaugers.

## Tragen Sie eine Staubschutzmaske!

### ① HINWEIS

- Für die Staubabsaugung brauchen Sie gelochte Schleifblätter.

## **Staubbox zur Eigenabsaugung**

### **Anschließen**

- ◆ Schieben Sie die Staubbox zur Eigenabsaugung **7** auf das Gerät. Drehen Sie die Staubbox zur Eigenabsaugung **7**, bis das ►-Symbol des Gerätes auf das -Symbol der Staubbox zeigt, um sie zu verriegeln (siehe Detailabbildung auf der Ausklappseite).

### **Entnehmen**

- ◆ Drehen Sie die Staubbox zur Eigenabsaugung **7** in Richtung des -Symbols. Ziehen Sie die Staubbox zur Eigenabsaugung **7** vom Gerät ab.

### **① HINWEIS**

- Um eine optimale Absaugleistung zu gewährleisten, die Staubbox zur Eigenabsaugung **7** rechtzeitig leeren.
- ◆ Entnehmen Sie dazu die Staubbox zur Eigenabsaugung **7** wie zuvor beschrieben vom Gerät. Reinigen Sie die Staubbox zur Eigenabsaugung **7** gründlich durch Ausklopfen.

## **Adapter zur Fremdabsaugung**

### **Anschließen**

- ◆ Schieben Sie den Adapter **6** in den Adapteranschluss **5**.
- ◆ Schieben Sie den Schlauch einer zulässigen Staubsaugvorrichtung (z. B. eines Werkstattstaubsaugers) auf den Adapter **6**.

### **Entnehmen**

- ◆ Ziehen Sie den Schlauch der Staubsaugvorrichtung vom Adapter **6** ab.
- ◆ Ziehen Sie den Adapter **6** ab.

## **Inbetriebnahme**

### **① HINWEIS**

- Schalten Sie das Gerät immer vor Materialkontakt ein und führen Sie das Gerät erst dann auf das Werkstück.

## **Ein- und ausschalten**

### **Gerät einschalten**

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** in die Position „I“.

### **Gerät ausschalten**

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** in die Position „0“.

## **Arbeitshinweise**

- Führen Sie das Gerät eingeschaltet an das Werkstück.
- Arbeiten Sie mit geringem Anpressdruck.
- Arbeiten Sie mit gleichmäßigem Vorschub.
- Wechseln Sie die Schleifblätter rechtzeitig aus.
- Schleifen Sie nie mit dem gleichen Schleifblatt unterschiedliche Materialien (z. B. Holz und anschließend Metall). Nur mit einwandfreien Schleifblättern erreichen Sie gute Schleifleistungen.
- Reinigen Sie hin und wieder das Schleifblatt mit dem Staubsauger.
- Schleifen Sie schwer erreichbare Stellen mit der vorderen oder seitlichen Kante des Schleifblattes an der Schleifplatte.
- Führen Sie den Schleifvorgang parallel und überlappend zu den Schleifbahnen durch.
- Heben Sie das Gerät nach der Bearbeitung vom Werkstück ab und schalten Sie es dann aus.

## Wartung und Reinigung

### **WARNUNG!**

- Entfernen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku.

Gefahr durch elektrischen Schlag!

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Reinigen Sie das Gerät direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen immer frei.

## Entsorgung



### **Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf

Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### **Für den deutschen Markt gilt**

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich

zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### **Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 456543\_2401 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr

Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 456543\_2401 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## Service

### DE Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### AT Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### CH Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 456543\_2401

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie** (2006/42/EG)

**Elektromagnetische Verträglichkeit** (2014/30/EU)

**RoHS-Richtlinie** (2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typ/Gerätebezeichnung:** 20 V Multischleifer PAMSG 20-Li A1

**Herstellungsjahr:** 03–2024

**Seriennummer:** IAN 456543\_2401

Bochum, 30.05.2024



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter [www.kompennass.com](http://www.kompennass.com) dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet.  
Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite  
und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

### HINWEIS

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 456543\_2401 bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Estado das informações · Stand der Informationen:

05/2024 · Ident.-No.: PAMSG20-LiA1-012024-2

---

IAN 456543\_2401